

batj
The British Association
for Teaching Japanese
as a foreign language

The 18th Japanese Speech Contest
for University Students



In collaboration with:



第18回 大学生のための日本語スピーチコンテスト
Finals Day 決勝大会

Saturday 4th March 2023 3月4日(土)

Speech Summaries

Speech Category Finalists

.....
Ramona Alexandra Antonescu

University of Leeds

殺人犯の美化現象

The glorification of Serial Killers

Hannah McCormick

The University of Edinburgh

日本と自閉症－良い環境を作るためにどうすればよいか－

Japan and Autism – how can we make a good environment?

Xiaoyu Zhang

SOAS University of London

持続可能な開発に貢献する日本人の自然観

The Japanese Sense of Nature as Contributing to Sustainable Development

Emily Horst

Newcastle University

趣味を通して考える 日本社会での個人主義と集団主義の共存

Considering the co-existence of individualism and collectivism in Japanese society through hobbies

Krishna Choudhury

University of Leeds

日本における外国人労働者の状況：過去と未来

The condition of migrant workers in Japan
.....

Ramona Alexandra Antonescu

University of Leeds

殺人犯の美化現象

殺人犯の美化は非常に深刻な現象です。「トゥルークライム」と呼ばれる犯罪ドキュメンタリーが欧米で人気を博していますが、それに伴って色々な問題が現れています。視聴者にアピールするように、魅力的な俳優が配役された上に、ストーリーは殺人犯の視点で提示されています。そのせいで、視聴者は被害者を気にせず殺人犯を応援するようになる場合が多いです。

初めは、被害者とその家族の辛い経験を世間に知らせることがこのジャンルの目的でした。しかしトゥルークライムのファンが増えれば増えるほど、殺人犯に基づいた映画やドラマはこの目的から徐々に離れていってしまう場合が少なくないと思います。

9月に配信された「ジェフリー・ダーマーの物語」はその例の一つです。このドラマの焦点になったのは被害者ではなく、ジェフリー・ダーマーです。被害者の家族の気持ちを完全に無視した上に犯罪者を美化しているように見えました。私はそのドラマに関して様々なコメントを読んだ後、強い違和感を感じました。なぜかという、視聴者が被害者を気にせずキラーを応援するようになる場合が多かったからです。

私はこのスピーチを通しこのようなドラマの悪影響に関する自分の意見をのべたいです。確かに、被害者のストーリーに関連する情報を広めることは非常に重要ですが、実際の殺人事件に基づいたドラマを制作するのは被害者と彼たちの家族に対して無礼だと思っています。彼たちの痛みや苦しさを私たちのエンターテインメントにするのを止めるべきです。

The glorification of Serial Killers

People have always had a morbid fascination in serial killers and *True crime*. A myriad of movies, shows and documentaries are based on real-life true crime stories, or inspired by one. The growing interest in this gory topic has brought to life the eerie “Serial Killer glorification” phenomenon. Everybody has heard about *Ted Bundy*, *Jeffery Dahmer* and *Richard Ramirez* at one point in their life and about the heinous, despicable crimes they have committed. However, nobody seems to know the name of their victims; who they were and what kind of people they used to be, despite the fact that they are the ones we should be remembering. In my speech, I am going to talk about issues that arise from this dangerous obsession of serial killers. For example, a common problem with today’s *True Crime* shows is that they are told from the point of view of the serial killer, leading to the victims being cast aside in their own story and some viewers sympathizing with the killers.

People have become so desensitised to gore and brutality that they fail to remember that these are real people. Their lives were completely ruined by a twisted individual, and many people treat these cases as actual entertainment. I want to talk about this subject and remind people that the actions of such killers can be understandable in some cases, but they are not excusable, and that the ones we should be remembering are the victims, not the perpetrators.

Hannah McCormick

The University of Edinburgh

日本と自閉症—良い環境を作るためにどうすればよいか—

18歳の頃、私は自閉症の診断を求めている。なぜなら、当時は、友人との確執や将来への不安など、人生の中でも最も大変な時期を経験していたからだ。自分自身についていろいろと考え、「なぜ私は生涯にわたってこのような問題を抱えているのだろうか」と自問していた。そして、インターネットで調べるたびに、ある言葉が出てきた。その言葉とは「自閉症」だった。

三ヶ月後、診断が出た。私が診断を求めた理由は、自分の人生の疑問に対する答えが欲しかったからだった。なぜ自分がある行動をとるのか、その答えを探していた。だが、いざ、「自閉症」という診断が下されると、恥ずかしく感じた。当時、私が自閉症について知っていたのは否定的なことだけだった。例えば、普通の人間関係は築けず、仕事も恋愛もできないという偏見をもっていた。そこで、自分をもっていたその偏見を壊すために、世間がもっている自閉症の人に対する偏見を壊そうと決意したのだ。

「できること」は人によって違うので、私は「私ができること」を探した。そのようなとき、私は日本で一年間を過ごした。親元を離れて暮らすのは初めてだったので、いろいろと苦勞もした。しかし、日本のおかげで、自閉症のせいでできないことを克服し、自閉症だからこそできること、つまり自分の強みを発見することができた。

このスピーチは、自閉症の人たちの権利、進歩、幸福のためのマニフェストである。自閉症と診断された人、診断を受けようとしている人に、「できないこと」ではなく「できること」に気づいてほしい。また、私は日本を愛し、日本で暮らしたいと思っているので、どうしたら日本が自閉症の人たちにとってより良い環境になるかを提言することを試みる。

Japan and Autism – how can we make a good environment?

When I was 18 years old, I wanted an autism diagnosis. Why? At that time, I was having issues like conflict with my friends and feeling anxious about the future, just experiencing one of the worst periods of my life. I thought a lot about myself and wondered “Why have I had these problems throughout my life?” And every time I researched it on the internet, one word kept coming up. That word was autism.

Three months passed and I received my diagnosis. The reason I sought one was because I wanted an answer to my life’s questions. I was looking for an answer to why I behaved in a certain way. However, when the diagnosis came, I felt ashamed, because at that time the only things I knew about autism were negative, for example I held the prejudice that we cannot have normal human interaction and cannot work a job or experience romantic relationships. So, in order to destroy that prejudice that I held about myself, I was determined to dismantle the prejudice that the world held about autistic people.

‘What I can do’ differs from person to person, so I searched for the things that I could do. At that time, I spent a year in Japan. It was the first time I had lived away from my parents, so I experienced many hardships. However, thanks to Japan I was able to overcome the things I could not do due to autism, and discovered the things I could do thanks to autism, in other words – my strengths.

This speech is a manifesto for the rights, progress, and wellbeing of autistic people. I want people who have been diagnosed with autism or seeking a diagnosis to realize the things they can do, rather than what they cannot do. And, because I adore Japan, and because I want to live in Japan, I want to try to propose to Japan how they can make a good environment for autistic people.

Xiaoyu Zhang

SOAS University of London

持続可能な開発に貢献する日本人の自然観

京都で過ごした時の話だ。貴船から、鞍馬山を登った時、高い山々と鬱蒼とした森に囲まれ、その神々しさに胸を打たれた。「日本人も同じように感じるのだろうか」そのような疑問を抱き、私は日本人の自然観を探求し始めた。環境学者ドロウ氏(2022)によると、自然観は人間の自然に対する考えという。つまり、自然観は人間の自然に対して抱く感情や、自然との理想的関係を指していると言っていると思う。

日本の文化や社会を学んでいる中、日本の自然観は、他の文化とは異なっていると思い始めた。例えば中国文化や資本主義文化は、人間が自然に勝り、支配しているというメタファーを含む。しかし、日本は違う。日本の自然観は、自然を敬い、人と自然の調和を追求することに特徴がある。もちろん、現代の日本も資本主義文化の一翼を担っているが、日本の文化に深く根付いている自然への愛着と畏れは、今も変わっていないと思う。

私はこのスピーチで、日本の自然観の魅力と、それがどのように持続可能な開発に貢献しているか話したい。

今、私たちは未曾有の危機に直面している。地球温暖化、異常気象など自然問題が、文明の存続や社会の繁栄に悪影響を与えている。しかし、問題の根本的な原因は、過去 200 年の間に物質的な繁栄や経済的な発展を追い求める過程で、人間が自然はコントロールできるものだと思込んでいるからではないだろうか？ 私は、人と自然の関係を見直して、持続可能な開発を実現するためには、人類と自然の共生を尊ぶ日本の伝統的な自然観こそが必要だと提唱したい。

The Japanese Sense of Nature as Contributing to Sustainable Development

When I spent time in Kyoto, I was impressed by the divine beauty of the high mountains and dense forests that surrounded me. I wondered if the Japanese people felt the same way I did. With this motivation in mind, I started to explore the Japanese sense of nature. The term sense of nature refers to the way people think about nature (Droz *et al.* 2022). Yet, for me, the sense of nature also refers to the feelings people have towards nature and their ideal relationship with it.

As I continued studying Japan, I discovered that unlike other cultures, like Chinese culture and capitalist culture, which contain metaphors for human superiority and dominance over nature, the Japanese sense of nature is characterised by respect for nature and the pursuit of harmony between human beings and nature. Of course, contemporary Japan is also an integral part of capitalist culture, but I believe that the attachment to and awe of nature that is deeply rooted in Japanese culture has not changed.

Therefore, in my speech, I would like to discuss the beauty of the Japanese sense of nature and the role it can play in achieving sustainable development.

Our generation is facing an unprecedented crisis. Ecological problems, such as global warming and abnormal weather conditions, are having a negative impact on the survival of our civilization and the prosperity of society. But isn't the root cause of the problem that we, in our pursuit of material prosperity and economic development since the industrial revolution, are mistaken in our belief that nature is something we can control? In this case, I would like to advocate that it is the traditional Japanese view of nature that respects the symbiosis between humankind and nature that needs to be rethought and more widely applied globally, in order to realise sustainable development.

Emily Horst

Newcastle University

趣味を通して考える 日本社会での個人主義と集団主義の共存

趣味は人間みんなそれぞれ持っている。ならば趣味から現代の日本社会について何か考えることができるのではないだろうか。

趣味を通じた社会についての考察の中で特に興味深いと思うのは、趣味を通して見る個人主義と集団主義だ。この二つの概念はどの社会にでも適用することができるので、それらをめぐる多数のステレオタイプが様々な国にあり、日本については、集団主義的社会であるという印象が日本の内外を問わず根強い。しかし、実際はそう簡単ではない。日本はより個人主義的になっていることを示唆する複数の研究結果があるからだ。

とはいえ、「日本は集団主義的社会だ」というステレオタイプに必ずしも根拠がないとは言えない。多くの日本人は確かに様々な公の場面で集団として行動している。ただ、その一方、個人として個性を表すための機会も欲しており、趣味がそうした欲求を満たす役割を果たしている。従って現代の日本人は、集団として行動する日常生活からの逃避として趣味の活動に参加することで、一個人の中に個人主義と集団主義を共存させていると言える。特定の場面でしか目にしない「痛バッグ」がこの一例である。

一方、観客が服装や行動を統一するライブに見られるように、日本における趣味は個性の表れであると同時に集団主義的側面も有しているように思われる。このため、個人主義的と考えられる国であるイギリスでのライブ観客の行動を日本のそれと比較することで、日本での個人主義と集団主義の共存を更に明確化することも可能である。

このように、趣味を通して見る日本での個人主義と集団主義の共存について私自身の経験に基づき述べていく。

Considering the co-existence of individualism and collectivism in Japanese society through hobbies

Everyone has hobbies; what, then, can we learn about society from them? This speech aims to answer this question in the context of modern Japanese society.

Among that which can be learned about society through hobbies, I find individualism and collectivism to be of particular interest. These two concepts can be applied to any society, and are as such surrounded by various stereotypes in many countries; in the case of Japan, the idea that Japan is a collectivist society is deep-rooted, both within and outside Japan. However, the reality is not quite as simple. According to various research, Japan can be considered to be in the process of growing more individualistic.

This is not to say that there is no reasoning behind stereotyping Japan as a collectivist society. Many Japanese people do indeed function as part of a collective in various public situations; however, they also seek opportunities to express their individuality, and one method of doing so is to possess a hobby. Accordingly, Japanese people partake in hobbies as a means of escaping a daily life in which they function as a collective, and this can be considered a means of realising the co-existence of individualism and collectivism in modern Japan. The *itabag*, seen only in certain contexts, offers an example of this.

Conversely, though hobbies are a manifestation of a person's individuality, collectivism can still be considered to exist within them. Japanese concerts, wherein audience members co-ordinate their clothing and actions, form an example of this; however, by also applying the example of concerts to the United Kingdom, which is considered individualistic, the co-existence of individualism and collectivism in Japan can be made even more apparent.

In this manner, I will discuss the co-existence of individualism and collectivism in Japan, as seen through hobbies and based on my own experiences.

Krishna Choudhury

University of Leeds

日本における外国人労働者の状況:過去と未来

現在の世界では各国において様々な人々が存在する。そうした中、グローバル化の影響を受けて自分の母国と異なる国に住んでいる人もかなり多い。遠くの他国に行き、より良い生活を探す。それが外国人労働者の本質だ。

バングラデシュからイギリスまで移民として渡ってきた人間の息子である私は、外国人労働者の生活困難を実感している。言語、生活習慣及び文化背景の違いがあり社会的弱者と認められている外国人労働者に対する偏見、決めつけも多々ある。従って、どのように包摂していくべきなのかを検討したい。

近年彼らの労働状況についての議論が頻繁に交わされている。特に去年カタールで行われたワールドカップでは、多数の外国人労働者が出稼ぎに行き、過重労働で亡くなった。このような悲劇がまた起こらないように我々は何をするべきだろうか。

そして今日少子高齢化の悪化と共に、日本においては外国人労働力がさらに必要となっている。日本の人口が減ると、労働力不足が起こり得るためである。従って、この少なからざる労働者は日本の生産業などの重要な支えとなっていると考えられる。日本の社会は外国人労働者をどのように受け入れるのか、そして外国人労働者に正しく向きあっているのかと言う問いに申し上げたいことがある。

The condition of migrant workers in Japan

We live in an ever diversifying, globalised world. One effect of this is the large number of people who now live in countries different to those in which they were born. Leaving one's homeland in search of a better life is the basis for migrant labourers' existence.

As the child of a Bangladeshi immigrant, I understand the struggles that come along with migrant life. Differences in language, customs and cultural background can often lead to prejudices surrounding migrant labourers, who are widely recognised as a vulnerable social group. I hope to examine how we can improve the inclusion of migrant labourers in society.

In the recent Qatar World Cup, the lives of countless migrant labourers were lost due to inhumane working conditions. As such, debate surrounding migrant labour has increased, and questions such as how to prevent these tragedies from occurring are increasingly relevant.

Further, I will examine the role that migrant labour will play in the future of Japan, a country suffering from an ageing population and labour shortage.